

# Gaviota Simbac

TOLDOS Y PERSIANAS INTELIGENTES

## **Manual Instalación** **CARPA BAMBU**

- GB** Assembly Instructions for BAMBU Canvas
- F** Manuel d'installation - CARPE BAMBU
- I** Manuale d'istruzione TENDA BAMBU



**(E) RECOMENDACIONES DE USO****(GB) USE RECOMMENDATIONS****(F) RECOMMANDATIONS D'UTILISATION****(I) RACCOMANDAZIONI D'USO**

<p>Longitud de los largueros, <b>A</b> Length of the crossbeams, <b>A</b> Longueur des traversins, <b>A</b> Lunghezza delle traverse, <b>A</b></p>	<p>Máximo 6,0 m 6,0 m maximum 6,0 m maximum Massimo 6,0 m</p>	
<p>Longitud de los mástiles, <b>B</b> Length of the poles, <b>B</b> Longueur des mâts, <b>B</b> Lunghezza dei pilastri, <b>B</b></p>	<p>Máximo 3,0 m 3,0 m maximum 3,0 m maximum Massimo 3,0 m</p>	
<p>Distancia máxima pies, <b>C</b> Maximum distance between pole supports, <b>C</b> Distance maximum entre les pieds, <b>C</b> Distanza massima tra i pilastri, <b>C</b></p>	<p>Mínimo 2,0 m 2,0 m minimum 2,0 m minimum Mínimo 2,0 m</p>	
<p>Distancia máxima pies, <b>E</b> Maximum distance between pole supports, <b>E</b> Distance maximum entre les pieds, <b>E</b> Distanza massima tra i pilastri, <b>E</b></p>	<p>Máximo 3,282 m 3,282 m maximum 3,282 m maximum Massimo 3,282 m</p>	
<p>Altura mínima largueros, <b>D</b> Minimum height of the crossbeams, <b>D</b> Hauteur minimum des traversins, <b>D</b> Altezza minima delle traverse da terra, <b>D</b></p>	<p>Mínimo 2,1 m 2,1 m minimum 2,1 m minimum Mínimo 2,1 m</p>	
<p>Lona Fabric Toile Tessuto</p>	<p>Las costuras de la lona deben ir de forma longitudinal. The fabric sewing must be lengthwise. Les coutures de la toile doivent se faire de forme longitudinale. Le cuciture dei tessuto devono essere sulla lunghezza</p>	

**(E) DESCUENTOS****(GB) CUTTING ADJUSTMENTS****(F) MESURES DE COUPE****(I) INDICAZIONI TAGLIO**

**TIPO DE LONA RECOMENDADA**  
**RECOMMENDED FABRIC**  
**TOILE RECOMMANDÉE**  
**TIPOLOGIA DI TESSUTO RACCOMANDATO**

Tejido / Fabric / Tissu / Tessuto:  
Polyester

Recubrimiento: PVC 2 caras  
Layer: 2 sides PVC  
Recouvrement: 2 faces PVC  
Strato: 2 Latì PVC

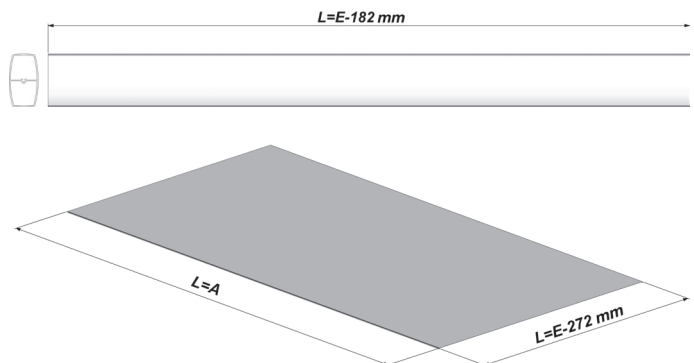
Resistencia tracción (Urdimbre/Trama):  
Drive strength (Warp/Weft):  
Résistance traction (Chaîne/Trame):  
Resistenza allo sforzo di trazione (Ordito/Trama):  
270 daN - 5 cm / 230 daN - 5 cm

Resistencia temperatura:  
Temperature resistance:  
Résistance température:  
Resistenza alla temperatura:  
-30 +70°

Ignífugo / Fire-resistant  
Ignifugé / Ignifugo:  
M2

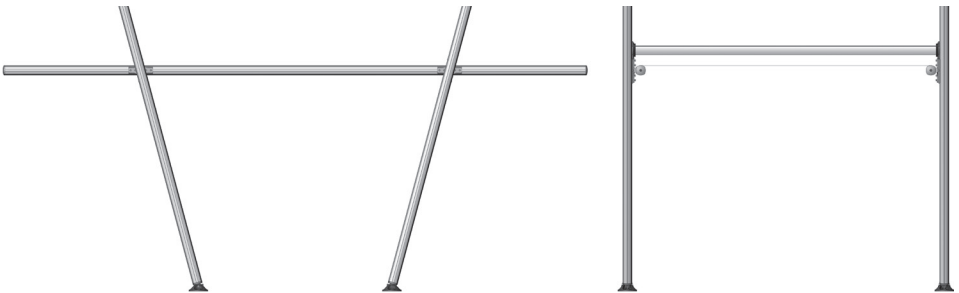
Travesaño estructural Zen 90x50 / Zen structural profile 90x50

Traversin structurel Zen 90x50 / Traversa struttura Zen 90x50

**(E)** Lona**(GB)** Fabric**(F)** Toile**(I)** Tessuto

**E RECOMENDACIONES DE USO****GB USE RECOMMENDATIONS****F RECOMMANDATIONS D'UTILISATION****I RACCOMANDAZIONI D'USO**

<b>REF. 1</b>	<p>Montaje con lona horizontal          Assembly with smooth fabric          Montage toile tendue          Montaggio con tessuto piano</p>	<p>Nota: Este tipo de montajes se recomienda para zonas cubiertas, en el caso de montar en el exterior se recomienda realizar agujeros de drenaje.          Note: we recommend this option for the indoor. In case the canvas is placed at the outdoor, we recommend to make drainage holes.          Note: Montage recommandé pour zones couvertes, pour montage à l'extérieur ajouter des trous de drainage.          Nota: Questo tipo di montaggio è raccomandato per zone coperte, nel caso di montaggio esterno si raccomanda di fare dei fori di drenaggio.</p>
<b>REF. 2</b>	<p>Montaje con lona horizontal,          largueros 5°          Assembly with smooth fabric,          5° crossbeams          Montage toile platte, traversins 5°          Montaggio con tessuto piano,          traversa 5°</p>	<p>Nota: Este tipo de montajes se recomienda para exteriores, ya que esta inclinación de los largueros facilita el drenaje de agua en caso de lluvia.          Note: we recommend this option for the outdoor, thus, the crossbeams slope helps water evacuation in case of rain.          Note: Recommandé pour montage à l'extérieur, car l'inclinaison des traversins facilite le drainage de l'eau de pluie.          Nota: Questo tipo di montaggio è raccomandato per l'esterno, dato che l'inclinazione delle traverse facilita il drenaggio dell'acqua in caso di pioggia.</p>

**REF. 1****REF. 2**

## E PREPARACIÓN EN FÁBRICA

## F PRÉPARATION À L'USINE

### E Paso 1: Roscado de los mástiles y largueros.

- **Mástiles:** Roscar en un extremo (Ref. 4), agujero central (M12) y los 4 exteriores (M8); en el lado opuesto (Ref. 5), roscar agujero central (M12).
- **Largueros:** Roscar en los dos extremos solo el agujero central (M12) (Ref. 5).

### GB Step 1: Coiling the poles and crossbeams.

- **Poles:** coil in one side (Ref. 4), the central hole (M12) and the 4 external ones (M8). On the other side, coil the central hole (M12) (Ref. 5).
- **Crossbeams:** coil only the central hole (M12), at both sides (Ref. 5).

### F Pas 1: Vissage des mâts et traversins.

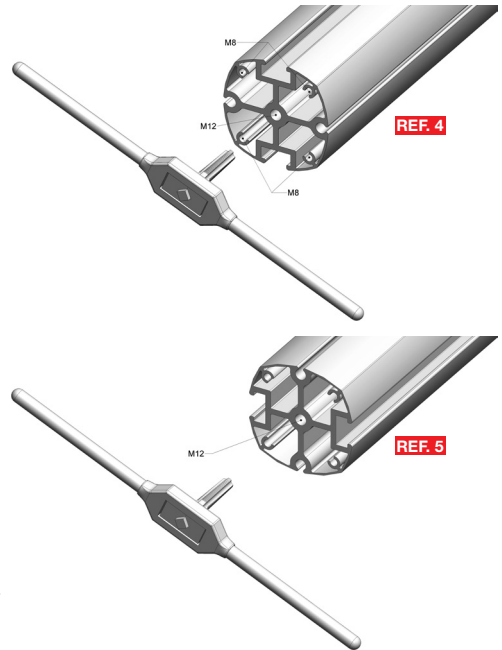
- **Mâts:** Visser à une extrémité (Ref.4), trou central (M12) les 4 extérieurs (M8), au côté opposé (Ref.5) visser trou central.
- **Traversins:** Visser dans les deux extrémités seulement le trou central (M12) (Ref. 5).

### I Fase 1: Avvitamento dei pilastri con le traverse.

- **Pilastri:** Avvitare su un lato (Ref.4), nel foro centrale (M12) e nei 4 punti esterni (M8). Sull'altro lato (Ref.5) avvitare nel foro centrale (M12).
- **Traverse:** Avvitare i due lati solo al foro centrale (M12) (Ref. 5).

## GB ASSEMBLY AT THE FACTORY

## I MONTAGGIO IN FABBRICA



### E Paso 2: Montaje unión mástil pie.

- Introducir la pieza unión mástil pie en el perfil.
- Fijar las dos partes con la tornillería facilitada.

Nota: seguir este procedimiento para los cuatro mástiles.

### GB Step 2: Pole support assembly.

- Place the joint support in the pole profile.
- Fix both parts with the provided screws.

Note: follow this procedure for the four poles.

### F Pas 2: Montage union pied du mât.

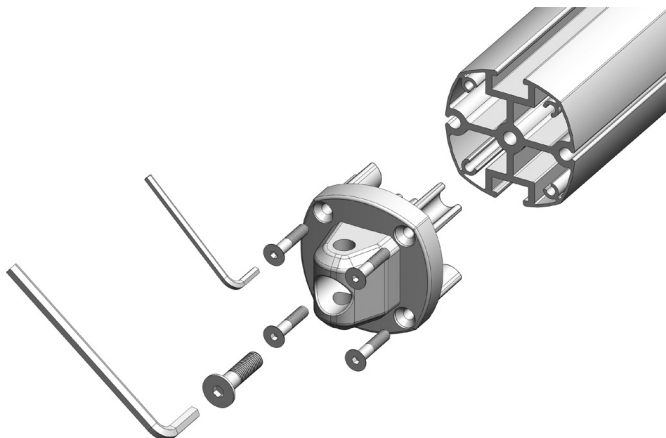
- Introduire la pièce d'union du pied du mât dans le profil.
- Fixer les deux parties avec les vis fournies.

Nota: suivre le même procédé pour les quatre mâts.

### I Fase 2: Montaggio del supporto di giunzione dei pilastri.

- Introdurre il supporto di giunzione nel profilo.
- Fissare le due parti con le viti

Nota: Seguire questo procedimento per i quattro pilastri.

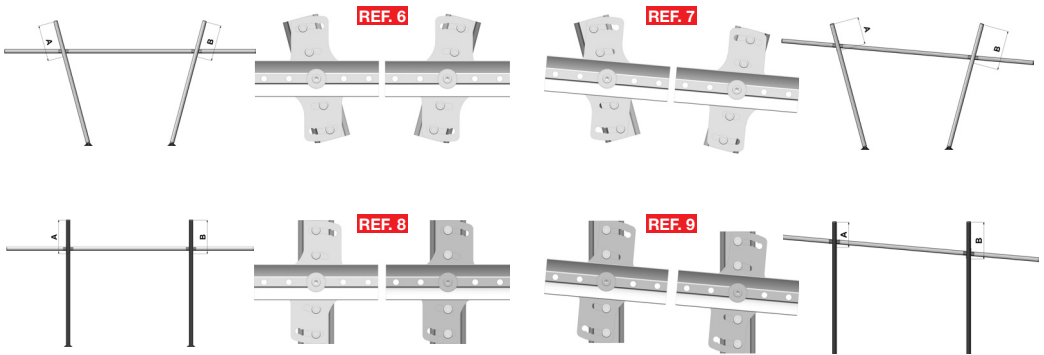


- E Paso 3a:** Premontado de los nudos dependiendo de la posición de montaje de la carpa.
- Nota:** El nudo se puede montar de diferentes formas dependiendo de la inclinación de los mástiles o de los largueros.
- Posición mástiles 15° - (Ref. 6).
- Posición mástiles 15° con larguero 5° - (Ref. 7).
- Posición mástiles 0° - (Ref. 8).
- Posición mástiles 0° con larguero 5° - (Ref. 9).

- GB Step 3a:** Pre-installing the knots depending on the chosen assembly option.
- Nota:** The knot can be assembled in different positions depending on the slope of the poles or the crossbeams.
- Poles, 15° position - (Ref. 6).
- Poles, 15° position, with crossbeam 5° - (Ref. 7).
- Poles, 0° position - (Ref. 8).
- Poles, 0° position, with crossbeam 5° - (Ref. 9).

- F Pas 3a:** Prémontage des noeuds en dépendant de la position de montage de la carpe.
- Nota:** Le noeud peut se monter de différentes façons en dépendant de l'inclinaison des mâts ou des traversins.
- Position mâts 15° - (Ref.6).
- Position mâts 15° avec traversin 5° - (Ref.7).
- Position mâts 0° - (Ref.8).
- Position mâts 0° avec traversin 5° - (Ref.9).

- I Fase 3a:** Premontare la struttura a secondo della posizione di montaggio della tenda
- Nota:** La struttura si può montare in diverse forme a secondo dell'inclinazione dei pilastri e delle traverse.
- Posizione pilastri - (Ref.6).
- Posizione pilastri 15° con traversa 5° - (Ref.7).
- Posizione pilastri 0° - (Ref.8).
- Posizione pilastri 0° con traversa 5° - (Ref.9).

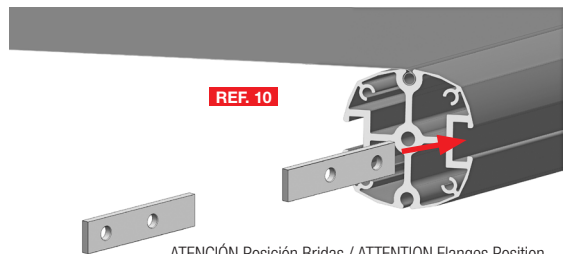


- E Paso 3b:** Colocación de la lona en los largueros.
- Introducir las bridas como se muestra en la imagen (Ref. 10).
  - Colocar la lona por las ojivas de la parte superior del larguero (Ref. 11).

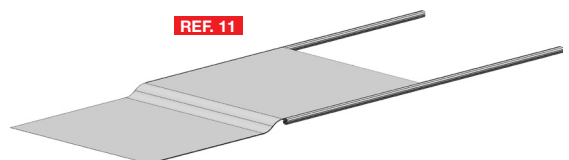
- GB Step 3b:** Place the fabric at the crossbeams.
- Put the flanges as shown in the image. (Ref. 10).
  - Place the fabric through the ogives at the upper part of the crossbeam. (Ref. 11).

- F Paso 3b:** Placement de la toile dans les traversins.
- Introduire les brides comme indiqué sur l'image. (Ref.10).
  - Placer la toile par la rainure de la partie supérieure du traversin. (Ref.11).

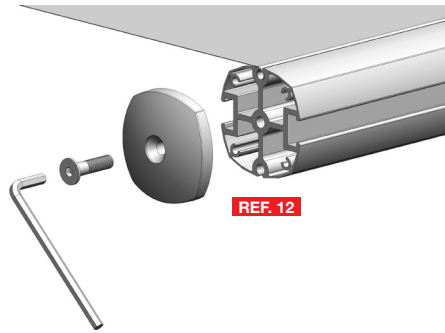
- I Fase 3b:** Collocamento del tessuto nelle traverse.
- Introdurre le staffe come da figura. (Ref. 10).
  - Collocare il tessuto attraverso le ogive nella parte superiore della traversa. (Ref. 11).



ATENCIÓN Posición Brides / ATTENTION Flanges Position  
ATTENTION Position Brides / ATTENZIONE Posizione Staffe



- (E) Paso 4:** Colocar las tapas en los largueros.
  - Atornillar las tapas en los largueros (Ref. 12).
- (GB) Step 4:** Put the caps at the crossbeams.
  - Screw down the caps at the crossbeams (Ref. 12).
- (F) Paso 4:** Placer les couvercles dans les traversins.
  - Visser les couvercles dans les traversins (Ref. 12).
- (I) Fase 4:** Collocare i tappi nelle traverse.
  - Avvitare i tappi nelle traverse (Ref. 12).

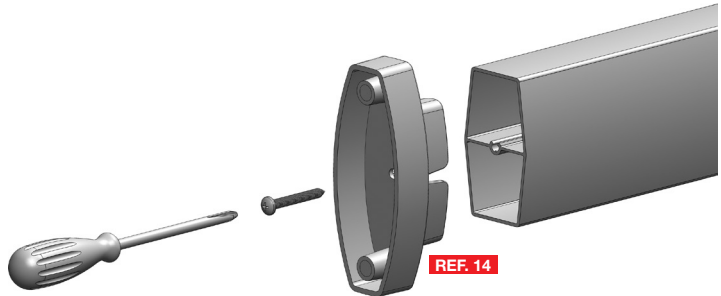


- (E) Paso 5:** Montaje tensor lona.
  - Roscar los prisioneros en la pieza, dejar enrasado a la cara como se muestra en la imagen (Ref. 13).
  - Introducir y atornillar al perfil (Ref. 14).
  - Colocar las bridas con los tornillos (Ref. 15).
- (F) Paso 5:** Montage tendeur de toile.
  - Visser les écrous prisonniers dans la pièce jusqu'à ras bord, comme indiqué sur l'image (ref.13).
  - Introduire et visser le profil (Ref.14).
  - Placer les brides à l'aide des vis (Ref.15).

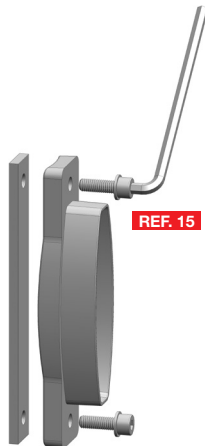
- (GB) Step 5:** Fabric tensile assembly.
  - Coil the prisoners to the piece and align as shown at the image (Ref. 13).
  - Put in the fabric tensile and screw to the profile (Ref. 14).
  - Fix the flanges with the screws (Ref. 15).
- (I) Fase 5:** Montaggio tenditore tessuto.
  - Avvitare i grani nel pezzo, lasciare a filo la parte come mostrato nella figura. (Ref. 13).
  - Introdurre e avvitare al profilo (Ref. 14).
  - Avvitare le staffe con le viti (Ref. 15).



REF. 13



REF. 14



REF. 15

## E INSTALACIÓN EN CLIENTE

## F INSTALLATION CHEZ LE CLIENT

### E Paso 1: Posicionar los pies a medida.

- Presentar los pies en el suelo.
- Colocar los pies a medida, tal como se muestra en la imagen (Ref. 16).

A = 3,282 m

B = 2,0 m

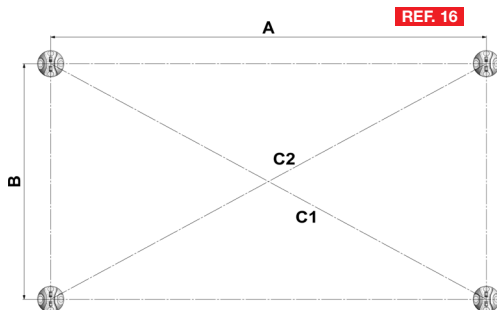
C1 = C2 = 3,843 m

**Nota:** Comprobar el paralelismo de los pies mediante diagonales.

- Taladrar y fijar los pies al suelo con tornillería. Recomendado M12.

## GB ASSEMBLY AT THE CUSTOMER'S PLACE

## I INSTALLAZIONE DAL CLIENTE



### GB Step 1: Put the base poles at the right position.

- Place the base poles on the floor.
- Put them as shown at the picture (Ref. 16).

A = 3,282 m

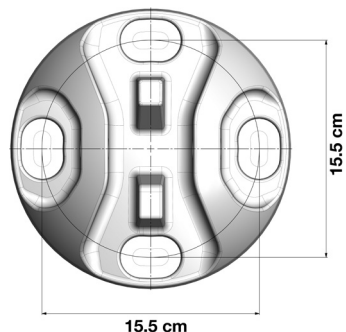
B = 2,0 m

C1 = C2 = 3,843 m

**Note:** check the parallelism of the base poles using diagonal lines.

- Drill and fix the base poles to the floor with screws. M12 recommended.

Detalle de la ubicación de los agujeros en el pie / Location details of the base poles at the floor  
Détail du placement des trous des pieds / Particolare per l'ubicazione dei fori nei supporti inferiori



### F Pas 1: Placer les pieds sur mesure.

- Placer les pieds sur le sol.
- Poser les pieds sur mesure, comme indiqué sur l'image (Ref. 16).

A = 3,282 m

B = 2,0 m

C1 = C2 = 3,843 m

**Note:** Vérifier le parallélisme des pieds à l'aide des diagonales.

- Percer et fixer les pieds au sol avec les vis. M12 recommandé.

### I Fase 1: Posizione dei supporti inferiori a misura.

- Mettere i supporti inferiori per terra
- Collocare i supporti a misura, come da figura (Ref. 16).

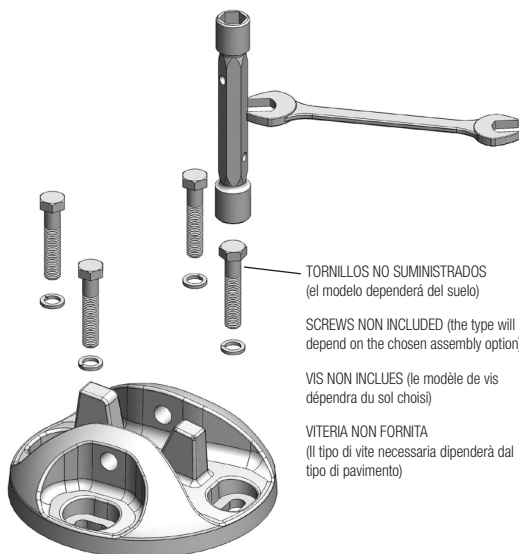
A = 3,282 m

B = 2,0 m

C1 = C2 = 3,843 m

**Nota:** Controllare che i supporti siano paralleli con una diagonale

- Trapanare e fissare i supporti inferiori con le viti. Si raccomanda viti M12



**E Paso 2:** Colocar los mástiles en los pies.

- Situar el mástil en el pie.  
**Nota:** Los mástiles en los pies se pueden fijar en dos posiciones, 0° - 15°, girando 180° el mástil.
- Introducir el bulón y fijar con el pasador de seguridad.  
**Nota:** Seguir este procedimiento para los cuatro mástiles.

**GB Step 2:** Placing the poles in the base poles.

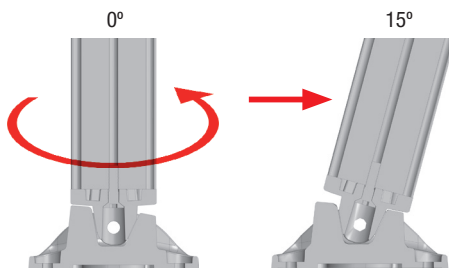
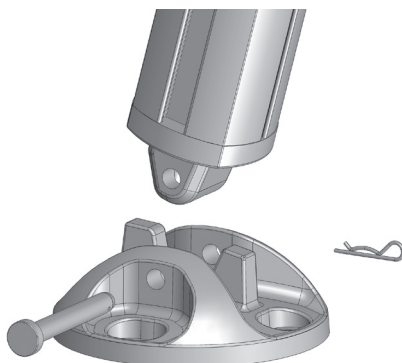
- Put the pole in the base pole.  
**Note:** The poles at the base can be oriented in two positions, 0° and 15°, turning 180° the pole.
- Insert the bolt and fix it with the safety pin.  
**Note:** Follow this procedure for the four poles.

**F Pas 2:** Placer les mâts dans les pieds.

- Poser le mât sur le pied.  
**Nota:** Les mâts peuvent se fixer aux pieds en deux positions, 0° -15°, en tournant le mât 180°.
- Introduire le boulon et fixer avec le clip de sécurité.  
**Nota:** Suivre le même procédé pour les 4 mâts.

**I Fase 2:** Posizionare i pilastri nei supporti inferiori.

- Collocare il pilastro nel supporto.  
**Nota:** I pilastri e i supporti inferiori si possono fissare in due posizioni, 0° -15°, girando a 180° il pilastro.
- Introdurre il bullone e fissare con spina di sicurezza.  
**Nota:** Seguire il procedimento per i quattro pilastri.



**E Paso 3a:** Colocación de la brida de montaje del nudo.

- Introducir la brida de montaje por la guía del perfil (Ref.17).
- Bloquear la brida a la distancia correcta dependiendo del montaje elegido.

REF. 17



**GB Step 3a:** Placing the assembling flange of the knot.

- Introduce the assembling flange through the profile guide (Ref.17).
- Block the flange to the right distance depending on the chosen assembly option.

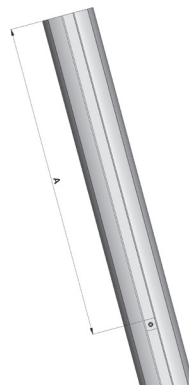


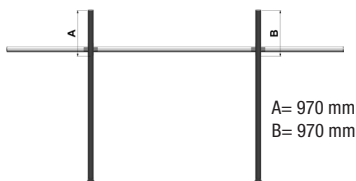
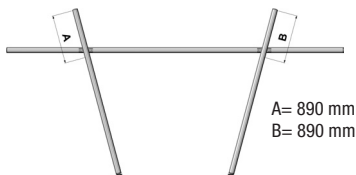
**F Pas 3a:** Placement de la bride de montage du noeud.

- Introduire la bride de montage dans le profil de guidage (Ref.17).
- Bloquer la bride à la distance adéquate en dépendant du montage choisi.

**I Fase 3a:** Collocazione della staffa di montaggio.

- Introdurre la staffa di montaggio per la guida del profilo. (Ref.17).
- Bloccare la staffa alla distanza corretta a secondo del montaggio richiesto.





**(E) Paso 3b:** Montaje del nudo en el mástil.

- Introducir el nudo por la guía del mástil hasta que haga tope en la brida de montaje.

**(GB) Step 3b:** Assembling the knot at the pole.

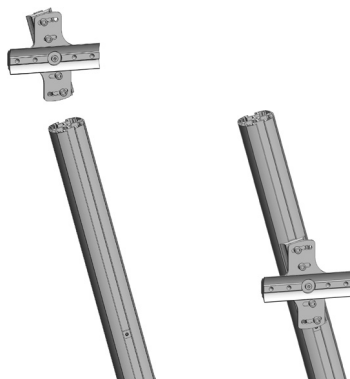
- Put the knot through the pole guide to the limit until the assembly flange.

**(F) Pas 3b:** Montage du noeud dans le mât.

- Introduire le noeud au long du profil de guidage jusqu'à atteindre la bride de montage.

**(I) Fase 3b:** Montaggio della struttura sul pilastro.

- Introdurre il nodo per la guida del pilastro affinché si blocchi nella staffa di montaggio.



**(E) Paso 4a:** Montaje de los largueros en los mástiles.

- Subir los largueros y fijar al nudo mediante los tornillos y las bridas colocadas con anterioridad.

**(GB) Step 4a:** Assembling the crossbeams at the poles.

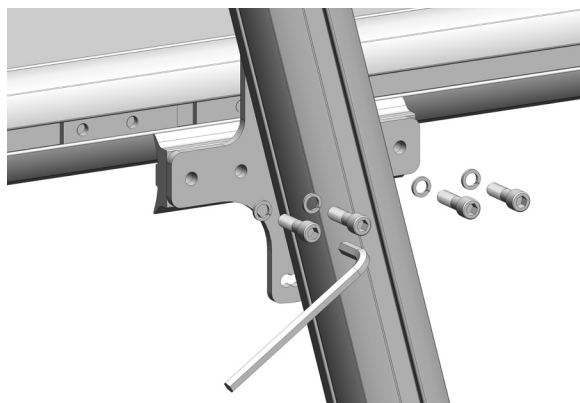
- Bring up the crossbeams and fix the knot with the screws and the flanges previously placed.

**(F) Pas 4a:** Montage des traversins dans les mâts.

- Elever les traversins et fixer le noeud par moyen des vis et les brides déjà placées avant.

**(I) Fase 4a:** Montaggio delle traserse e dei pilastri.

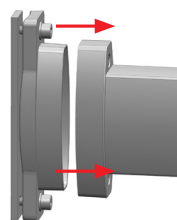
- Appoggiare le traserse e fissare alla struttura mediante le viti e le staffe collocata in precedenza.



**E Paso 4b:** Montaje de los travesaños.

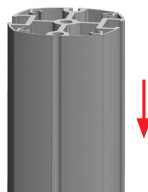
- Montar la riostra fija en la móvil ya montada en el travesaño e introducir en la guía del mástil hasta que apoye en el mástil (Ref. 18).
- Fijar al mástil (Ref. 19).
- Dar apriete a los prisioneros hasta que la lona quede tensa (Ref. 20).

REF. 18



**GB Step 4b:** Assembling the upper crossbeams.

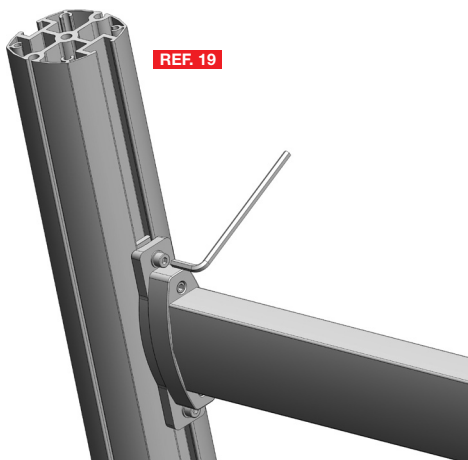
- Put the fixed strut at the mobile one (already placed at the upper crossbeam) and introduce the guide profile until it leans on the pole (Ref. 18).
- Fix to the pole (Ref. 19).
- Tighten the prisoners until the fabric is taut (Ref. 20).



**F Pas 4b:** Montage des traversins.

- Assembler la jambe de force fixe à celle qui est mobile déjà montée dans le traversin et la déplacer au long du profil guide jusqu'à qu'elle appuie sur le mât. (Ref. 18).
- Fixer le mât (Ref. 19).
- Serrer les écrous prisonniers jusqu'à ce que la toile soit complètement tendue. (Ref. 20).

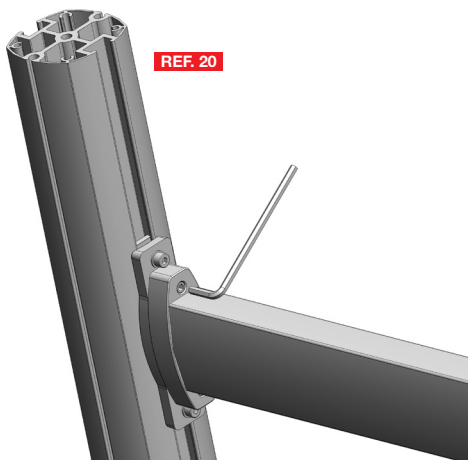
REF. 19



**I Fase 4b:** Montaggio delle traverse.

- Montare il montante fisso nella móvil già montata nella traversa e mettere nella guida del pilastro in modo che sostenga il pilastro. (Ref. 18).
- Fissare al pilastro. (Ref. 19).
- Stringere i grani in modo che il tessuto resti teso. (Ref. 20).

REF. 20



- (E) Paso 5:** Montaje de la tapa del mástil.
- Colocar las tapas en los extremos de los mástiles.

- (GB) Step 5:** Assembling the pole caps.
- Place the caps at the upper part of the poles.

- (F) Pas 5:** Montage du couvercle du mât.
- Placer les couvercles dans les extrémités des mâts.

- (I) Fase 5:** Montaggio di tappi dei pilastri.
- Porre i tappi nei lati dei pilastri.



**(E) ELEMENTOS OPCIONALES**

**(GB) OPTIONAL ELEMENTS**

**(F) ELEMENTS OPTIONNELS**

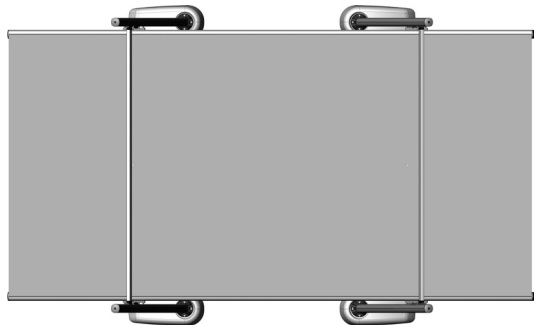
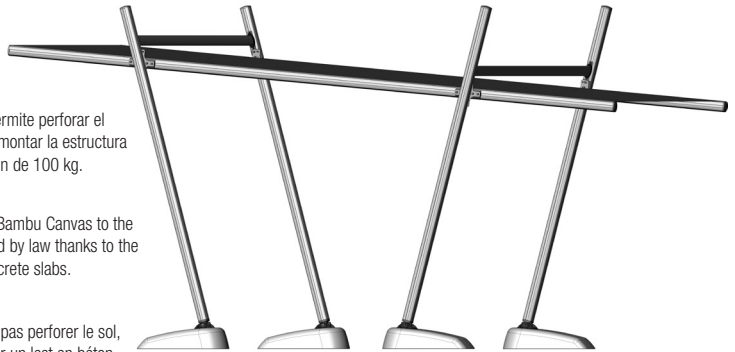
**(I) ELEMENTI OPZIONALI**

- (E) LASTRE**
- Para montajes donde no se permite perforar el suelo, existe la posibilidad de montar la estructura sobre unos lastres de hormigón de 100 kg.

- (GB) SLABS**
- It is possible to assemble the Bambu Canvas to the floor whenever is not permitted by law thanks to the use of 100 Kg. reinforced concrete slabs.

- (F) LEST**
- Pour montages où on ne peut pas perforer le sol, on peut monter la structure sur un lest en béton de 100 Kg.

- (I) LASTRE**
- E' possibile assemblare il Bambu Canvas al pavimento anche non permesso dalle leggi attuali grazie all'uso totale delle lastre di cemento rinforzate da 100 kg.





**GAVIOTA SIMBAC, S.L.**

Autovía Alicante A-31, Km. 196 • 03630 SAX (Alicante) ESPAÑA / SPAIN

Tel. +34 965 474 200 • Fax +34 965 475 680

International Dept.: +34 966 968 276 • Fax +34 966 968 075

comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com - www.gaviotasimbac.com